

HR2095
HR2096
HR2097

EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Priručka uživateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колданушунун нускасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS

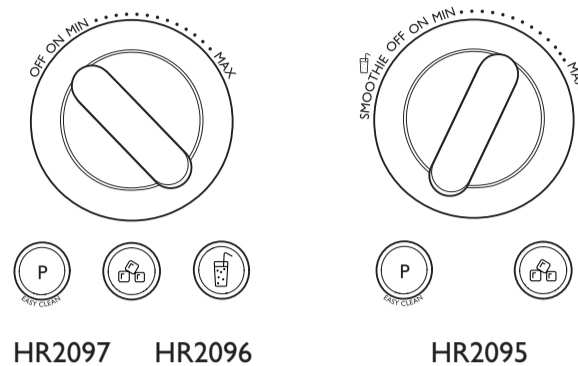
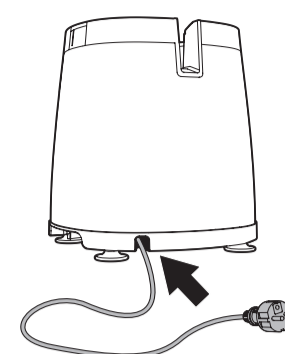
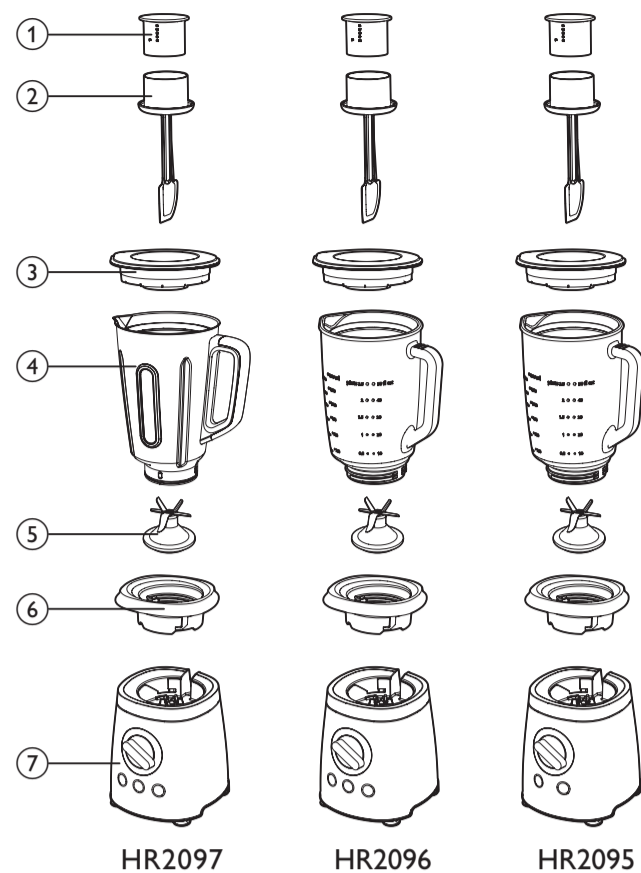


Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR2095_HR2096_HR2097_EEU_LIM_V3.0

3140 035 29113



English

- Measuring cup
- Spatula
- Lid
- Blender jar
- Blade unit
- Collar
- Rotary knob and preset buttons:
- SMOOTHIE (HR2095) or (HR2096 and HR2097): to make smoothie.
- to crush ice.
- to blend briefly and for easy clean.

Čeština

- Odměrka
- Štěrka
- Víko
- Nádoba mixéru
- Nožová jednotka
- Objímka
- Otáčkový ovladač a tlačítka předvolby:
- SMOOTHIE (model HR2095) nebo (modely HR2096 a HR2097): pro přípravu koktejlů.
- pro drvení ledu.
- pro krátké mixování a snadné čištění.

Български

- Мерителна чашка
- Лопатка
- Капак
- Купа за пасиране
- Рещец блок
- Яка
- Въртящ се бутон и програмирани бутони:
- SMOOTHIE (ШЕИЙК) (HR2095) или (HR2096 и HR2097): за приготвяне на шейкове.
- за разтрошаване на лед.
- за пасиране на кратки импулси и за лесно почистване.

Eesti

- Mõõdunõu
- Spaatel
- Kaas
- Kannmikseri kann
- Lõiketera
- Krae
- Ketas ja seadistuspupud:
- SMOOTHIE (HR2095) või (HR2096 ja HR2097): mahladele valmistamiseks.
- jää purustamiseks.
- lühajaliseks mikserdamiseks ja hõlpsaks puhastamiseks.

Hrvatski

- Mjerna šalica
- Lopatica
- Poklopac
- Vrč miješalice
- Jedinična s rezačima
- Obruč
- Kružni regulator i unaprijed postavljeni gumbi:
- SMOOTHIE (šejker) (HR2095) ili (HR2096 i HR2097): za izradu frapae.
- za drobljenje leda.
- za brzo miješanje i lakše čišćenje.

Қазақша

- Өлшеуіш шыны аяқ
- Күрекше
- Қақпақ
- Блендер банкісі
- Пышақтар
- Сақина
- Айнамауы тұтқа және алдын ала орнатылған түймебер:
- SMOOTHIE (ЖЕМИС-ЖИДЕК КОКТЕЙЛІ) (HR2095) немесе (HR2096 және HR2097): жеміс-жидек коктейльді жасау үшін.
- мұзды ұсақтау үшін.
- аздап араластыру және оңай тазалау үшін.

Latviešu

- Mērgāze
- Kūrēkše
- Vāks
- Blendera krūka
- Asmens
- Uzmava
- Grozāmā poga un iepriekš iestatījumu pogas:
- SMOOTHIE (HR2095) vai (HR2096 un HR2097): lai pagatavotu kokteili.
- lai smalcinātu ledu.
- ātri maisīšanai un vieglai tīrīšanai.

Română

- Pahar gradat
- Spatula
- Capacul
- Vasul blenderului
- Bloc tăietor
- Colier
- Butonul rotativ și butoanele de presetare:
- SMOOTHIE (HR2095) sau (HR2096 și HR2097): pentru a prepara un smoothie.
- pentru a zdrobi gheața.
- pentru a amesteca pentru scurt timp și pentru curățarea ușoară.

Slovensky

- Odmerná nádoba
- Vareška
- Veko
- Nádoba mixéra
- Nástavec s čepeľami
- Prstenec
- Otáčový regulátor a tlačidlá s predvolenými nastaveniami:
- SMOOTHIE (HR2095) alebo (HR2096 a HR2097): na vytváranie krémového koktailu.
- na drvenie ľadu.
- na krátko mixovanie a jednoduché čistenie.

Srpski

- Šolja za merenje
- Lopatica
- Poklopac
- Bokal blendera
- Jedinična sa sečivima
- Prsten
- Rotaciono dugme i unapred podešena dugmad:
- SMOOTHIE (HR2095) ili (HR2096 i HR2097): za pravljenje gustog napitka.
- za drobljenje leda.
- za kratko sečenje i jednostavno čišćenje.

Magyar

- Mérőpohár
- Lápatka
- Fedél
- Turmixkehely
- Aprítókécs
- Perem
- Forgatható gomb és preset gombok:
- SMOOTHIE (lümik) (HR2095) vagy (HR2096 és HR2097): turmix készítéséhez.
- jégaprításához.
- a rövid turmixoláshoz és egyszerű tisztításhoz.

Lietuviškai

- Matavimo puodelis
- Mentelė
- Dangis
- Mašytuvo ašotis
- Pjaustyimo įtaisas
- Žiedas
- Valdymo rankenėlė ir išankstinio nustatymo mygtukai:
- SMOOTHIE (HR2095) arba (HR2096 ir HR2097): trinti kokteili.
- smulkininti ledą.
- trumpai maišyti ir lengvai valyti.

Polski

- Kubek z miarką
- Lopatka
- Pokrywka
- Dzbanek blendera
- Część tnąca
- Pierścien
- Pokręto i przyciski wstępnych ustawień:
- SMOOTHIE (HR2095) lub (HR2096 i HR2097): przygotowywanie koktajli.
- kruszenie lodu.
- krótkie miksovanie i łatwe czyszczenie.

Русский

- Мерный стакан
- Лопаточка
- Крышка
- Кувшин блендера
- Ножевой блок
- Муфта
- Поворотный переключатель и предварительные настроечные кнопки:
- SMOOTHIE (HR2095) или (HR2096 и HR2097) — для приготовления фруктовых коктейлей.
- для колки льда.
- быстрого смешивания и простой очистки.

Slovenščina

- Merilna posodica
- Lopatica
- Pokrov
- Posoda mešalnika
- Rezlina enota
- Obrroček
- Vrtljivi regulator in gumbi za prednastavitve:
- SMOOTHIE (HR2095) ali (HR2096 in HR2097): za pripravljane napitkov.
- za drobljenje ledu.
- za kratko mešanje in preprosto čiščenje.

Українська

- Мірна чашка
- Лопатка
- Кришка
- Глек блендера
- Ріжучий блок
- Кільце
- Поворотна ручка і кнопки програм:
- SMOOTHIE (HR2095) або (HR2096 та HR2097): для приготування коктейлів.
- для подрібнення льоду.
- для швидког змішування та зручного чищення.

2

English

Before first use
Before you use the blender for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.
During use
The blender has a safety protection system. When you switch on the blender by the rotary knob, the blender will stop process automatically after 3 minutes.
When the light on the blender is flashing (HR2096 and HR2097), or the blender does not run (HR2095), turn the rotary knob to "OFF" to reset the blender. Switch on the blender to continue.
When assembling the blender jar, make sure that the rotary knob is pointing to "OFF" first.

Български
Преди първата употреба
Преди да използвате пасатора за първи път, почиствайте добре частите, които влизат в контакт с храната.
По време на работа
Пасаторът има предпазна система за защита. Когато го включите с въртящия се бутон, пасаторът спира автоматично след 3 минути работа.
Когато светлинният индикатор на пасатора мига (HR2096 и HR2097) или пасаторът не работи (HR2095), завъртете бутона в положение „OFF“ (ИЗКЛ.), за да рестартирате уреда. Включете пасатора, за да продължите.

Čeština

Před prvním použitím
Před prvním použitím mixéru důkladně očistěte části, které přicházejí do styku s potravinami.
Během používání
Mixér je vybaven ochranným bezpečnostním systémem. Pokud mixér zapnete otáčkovým ovladačem, automaticky přestane pracovat po 3 minutách.
Pokud kontrolka mixéru bliká (HR2096 a HR2097) nebo pokud mixér nepřeručí (HR2095), vyřetete mixér otočením ovladače do polohy OFF.
Po opětovném zapnutí mixéru můžete pokračovat.
Při nasazování nádoby mixéru se nejprve ujistěte, že je otočný ovladač nastaven v poloze OFF.

Eesti

Enne esimest kasutamist
Enne kannmikseri esmakordset kasutuselevõttu peske kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad hoolikalt puhtaks.
Kasutamise ajal
Kannmikseril on kaitsesüsteem. Kui lülitate kannmikseri sisse pöörates selle ketast, lülitub seade 3 minuti pärast automaatselt välja.
Kui kannmikseril olev tuli vilgub (model HR2096 ja HR2097) või seade ei tööta (model HR2095), pöörake kannmikseri lähtestamiseks ketas asendisse OFF. Jätkamiseks lülitage kannmikser sisse.
Enne mikseri kannu paigaldamist veenduge, et ketas on asendis OFF.

Hrvatski

Prije prvog korištenja
Prije prvog korištenja miješalice temeljito očistite njegove dijelove koji dolaze u kontakt s hranom.
Tijekom uporabe
Miješalica ima sigurnosni sustav. Kada uključite miješalicu pomoću rotacijske jedinice, ona će automatski zaustaviti proces nakon 3 minute.
Kada indikator na miješalici bljeska (HR2096 i HR2097) ili miješalica ne radi (HR2095), regulator postavite na položaj "OFF" (isključeno) kako biste ponovo postavili miješalicu. Uključite miješalicu kako biste nastavili.

Magyar

Teendők az első használat előtt
A turmixgép első használatá előtt alaposan tisztítsa meg az élelmiszerek érintkezésbe kerülő részeit.

Haználhat során

A turmixgép biztonságos rendszerrel van ellátva. Ha a forgatható gombbal bekapcsolja a turmixgépet, az 3 perc után automatikusan leáll.
Ha a turmixgépben lévő jelzőfény villog (HR2096 and HR2097), vagy a turmixgép nem működik (HR2095), fordítsa a forgatható gombot „OFF” helyzetbe a turmixgép alaphelyzetbe állításához. A folytatáshoz kapcsolja be a turmixgépet.
Mielőtt összeszerelné a turmixpoharat, ellenőrizze, hogy a forgatható gomb „OFF” helyzetben van-e.

Қазақша

Алғаш қолданар алдында
Блендерді бірінші рет пайдалану алдында, тағамға тиген бөлшектерді мұқият тазалаңыз.
Қолдану кезінде
Блендерде қауіпсіздік жүйесі бар. Блендерді бұғалтқан тұтқаны қосқанда, блендер 3 минуттан кейін өңдеуді автоматты түрде тоқтатады.
Блендердегі шам жыпылықтап тұрғанда (HR2096 және HR2097) немесе блендер іске қосылмағанда (HR2095), блендерді бастанқы қалпына келтіру үшін бұғалтқан тұтқаны «OFF» (Шығу) күйіне бұраңыз. Жаңадан бастау үшін блендерді қоссаңыз.
Блендер ұдысын орнатқанда, алдымен бұғалтқан тұтқа «OFF» (Шығу) күйіне қарап тұрғанын тексеріңіз.

Lietuviškai

Prieš naudojant pirmą kartą
Prieš pirmą kartą naudodami maišytuvą kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečis su maistu.
Naudojant
Maišytuvas integruota apsauginė sistema. Jei maišytuvas jungiate naudodami valdymo rankenėlę, maišytuvas automatiškai nustos veikti po 3 minučių.
Jei mirks maišytuvo lempuotė (HR2096 ir HR2097) arba maišytuvas neveikia (HR2095), pasukite valdymo rankenėlę į padėtį OFF (išjungta) ir nustatykite maišytuvą iš naujo. Jūnukite maišytuvą, kad galėtumėte tęsti.
Prieš tvirtindami maišytuvo ašotį patikrinkite, ar valdymo rankenėlė pasukta į padėtį OFF (išjungta).

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas reizes
Pirms blendera pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet daļas, kas saskarsies ar pārtikas produktiem.
Lietošanas laikā
Blenderim ir drošības aizsardzības sistēma. Ieslēdzot blenderi ar grozāmā pogu, tas automātiski pārtrauks darbu pēc 3 minūtēm.
Ja mirgo blendera indikators (HR2096 un HR2097) vai blenderis nedarbojas (HR2095), pagrieziet grozāmā pogu pozīcijā "OFF" (izsl.) lai atiestatītu blenderi. Ieslēdziet blenderi, lai turpinātu darbu.
Samontējot blendera krūku vispirms pārbaudiet, vai grozāmā poga atrodas pozīcijā "OFF" (izsl.).

Polski

Przed pierwszym użyciem
Przed pierwszym użyciem blendera dokładnie oczyść wszystkie części urządzenia, które stykają się z żywnością.
Podczas użytkowania
Blender jest wyposażony w system zabezpieczający. Po włączeniu blendera za pomocą pokrętki regulacyjnego procesa miksowania zostanie zatrzymany automatycznie po upływie 3 minut.
Gdy wskaźnik na blenderze miga (modele HR2096 i HR2097) lub blender nie działa (model HR2095), ustaw pokrętkę regulacyjną w pozycji „OFF”, aby zresetować blender. Włącz blender, aby kontynuować.
Przed rozpoczęciem montażu dzbanka blendera upewnij się, że pokrętkę regulacyjną bieże ustawiona w pozycji „OFF”.

Română

Înainte de prima utilizare
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, curățați foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele.
În timpul utilizării
Blenderul dispune de un sistem de protecție de siguranță. Când porniți blenderul utilizând butonul rotativ, acesta va opri procesarea automat după 3 minute.
Atunci când ledul de pe blender luminează intermitent (HR2096 și HR2097) sau blenderul nu funcționează (HR2095), rotiți butonul rotativ la „OFF” (Opriți) pentru a reseta blenderul. Porniți blenderul pentru a continua.

Русский

Перед первым использованием
Перед первым использованием блендера тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.
В процессе использования
Блендер оснащен системой защиты. При включении блендера с помощью поворотного переключателя блендер автоматически прекращает работу через 3 минуты.
Если мигает индикатор на блендере (модели HR2096 и HR2097) или блендер перестает работать (модель HR2095), поверните переключатель в положение OFF (Выкл.), чтобы перезапустить блендер. Включите блендер, чтобы продолжить работу.
Прежде чем установить кувшин, убедитесь, что переключатель установлен в положение OFF (Выкл.).

Slovensky

Pred prvým použitím
Pred prvým použitím mixéra dôkladne vyčistite súčiastky, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.
Počas používania
Mixér je vybavený bezpečnostným ochranným systémom. Keď pomocou otočného regulátora zapnete mixér, mixér automaticky zastaví proces po 3 minútach.
Keď na mixéri bliká kontrolné svetlo (HR2096 a HR2097) alebo mixér nefunguje (HR2095), vynulujte mixér nastavením otočného regulátora do polohy „OFF”. Ak chcete pokračovať, zapnite mixér.
Pred nasadením nádoby mixéra sa uistite, že je otočný regulátor nastavený do polohy „OFF” (Vypnutý).

Slovenščina

Pred prvo uporabo
Pred prvo uporabo mešalnika temeljito očistite dele, ki bodo v stiku s hrano.
Med uporabo
Mešalnik ima varnostni zaščitni sistem. Ko mešalnik vklopite z vrtljivim regulatorjem, po 3 minutah samodejno zavstavi mešanje.
Ko indikator na mešalniku utripa (HR2096 in HR2097) ali mešalnik ne deluje (HR2095), vrtljivi regulator obrnite na „IZKLOP”, da ponastavite mešalnik. Za nadaljevanje vklopite mešalnik.
Ko sestavljate posodo mešalnika, mora biti vrtljivi regulator obrnjen proti položaju „IZKLOP”.

Srpski

Pre prve upotrebe
Pre prve upotrebe blendera temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom.
Tokom korišćenja
Blender ima bezbednosni sistem. Kada uključite blender pomoću rotirajućeg regulatora, on će automatski zaustaviti proces nakon 3 minute.
Kada indikator na blenderu treperi (HR2096 i HR2097) ili blender ne radi (HR2095), rotirajući regulator podesite na položaj "OFF" (isključeno) da biste resetovali blender. Uključite blender da biste nastavili.
Priklom sastavljanja posude blendera prvo proverite da li je rotirajući regulator na položaju "OFF" (isključeno).

Українська

Перед першим використанням
Перед першим використанням блендера добре почистіть деталі, які контактуватимуть із їжею.
Під час використання
Блендер має систему захисту. Якщо увімкніть блендер за допомогою поворотного регулятора, він автоматично припинить роботу через 3 хвилини.
Коли блимає індикатор на блендері (HR2096 та HR2097) або блендер не працює (HR2095), поверніть поворотний регулятор у положення "OFF", щоб скинути налаштування блендера. Щоб продовжити роботу, увімкніть блендер.
Встановлюючи глек блендера, спершу перевірте, чи поворотний регулятор встановлено в положення "OFF".

3

	1500 ml		MAX		60 sec
	1500 ml		MAX		35 - 45 sec
	750 ml		MAX		35 - 45 sec
	1500 ml		MAX		35 - 45 sec
	1500 ml		MAX		30 sec
	8 x		MAX		15 pulses
	100 - 200 g		MAX		10 pulses

4

	300 g		MAX		30 sec
	300 g		MAX		30 sec
	300 g		MAX		30 sec
	450 ml		MAX		30 sec

English

Precut food into pieces of approx. 2 x 2 x 2 cm. The maximum quantity listed above is for reference only. For more recipes, go to www.kitchen.philips.com.
Note: If you want to prepare a larger quantity, let the appliance cool down to room temperature before you process the next batch of ingredients.

Български

Предварително нарежете продуктите на парчета около 2 x 2 x 2 cm. Гореспоменатите максимални количества са само за справка. За още рецепти отидете на www.kitchen.philips.com.
Забележка: Ако желаете да приготвите по-голямо количество, оставете уреда да изстине до стайна температура преди обработката на следващата порция продукти.

Čeština

Potravinu předem nakrájjejte na kusy, velké přibližně 2 x 2 x 2 cm. Výše uvedené maximální množství je pouze informativní. Více receptů naleznete na webu www.kitchen.philips.com.
Poznámka: Chcete-li připravit větší množství, nechte před zpracováním další dávky ingrediencí přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Eesti

Lõigake toit tükkideks, mille suurus on ligikaudu 2 x 2 x 2 cm. Ülalinimetusud maksimumkogus on soovituslik. Lisaretsepte leiate aadressilt www.kitchen.philips.com.
Märkus: Kui soovite valmistada korraga suurema koguse, laske seadmel enne iga järgmise koostisaine tõõtemist toatemperatuurini jahtuda.

Hrvatski

Prethodno narežite hranu na komade od pribli 2 x 2 x 2 cm. Maksimalna iznad navedena količina služi samo za referencu. Više receptata pronađite na web-stranici www.kitchen.philips.com.
Napomena: Ako želite pripremiti veću količinu, najprije ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature, a zatim obradite sledeću skupinu sastojaka.

Magyar

Vágja fel az ételt kb. a következő méretű darabokra: 2 x 2 x 2 cm. A fentebb felsorolt maximális mennyiség csak tájékoztató jellegű. További recepteket a www.kitchen.philips.com weboldalon talál.
Megjegyzés: Ha nagyobb mennyiséget kíván készíteni, az újabb alapanyagok feldolgozásának megkezdése előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletre.

Қазақша

Шамамен кесіңіз өлшемде тағамды алдын ала бөлу: 2 x 2 x 2 cm. Жоғарыда берілген ең үлкен мөлшер тек анықтама үшін. Кебірек рецептілерді алу үшін, www.kitchen.philips.com торабына өтіңіз.
Ескертеме: Егер кебірек мөлшерде дайындағыңыз келсе, ингредиенттердің келесі бөлігін шаққанда бұрын құрылғыны бөлме температурасына дейін салқындатып алыңыз.

Lietuviškai

Iš anksto supjaustykite maistą į maždaug 2 x 2 x 2 cm dydžio gabaličius. Anksčiau nurodytas maksimalus kiekis pateiktas kaip nuoroda. Daugiau receptų rasite www.kitchen.philips.com.
Pastaba: Jei norite pagaminti didesnę kiekį, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros ir tik po to apdorokite kitus produktus.

Latviešu

Sagrieziet produktus apt. 2 x 2 x 2 cm lielos gabaliņos. Iepriekš norādītās maksimālās daudzums sniegts tikai atsaucei. Vairāk receptu meklējiet vietnē www.kitchen.philips.com.
Piezīme: Ja vēlaties pagatavot lielāku daudzumu produktu, pirms turpināt apstrādāt nākamā sastāvdaļu porciju, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.

Polski

Pokrój składniki na kawałki o wymiarach ok. 2 x 2 x 2 cm. Maksymalne ilości składników podane powyżej są jedynie orientacyjne. Więcej przepisów można znaleźć na stronie www.kitchen.philips.com.
Uwaga: Jeśli chcesz przygotować większą ilość jedzenia, przed mikсовaniem następnjej porcji składników odczekaż, aż urządzenie ostygnie do

